

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT ÜNİVERSİTESİ – MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ BÖLÜMÜ

İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANA BİLİM DALI

DERS İZLENESİ

Dersin Kodu	Dersin Adı	Dersin Türü	AKTS Kredisi	Dersin Önkoşul Bilgisi	İzlenenin Hazırlanma Tarihi
MTR104	Russian II	Zorunlu	5	Bir önceki seviyeden başarılı olmak	21.09.2025
Dersi Veren Öğretim Üyesi & E-Posta Adresi	Doç. Dr. Reşat ŞAKAR, resatsakar@aybu.edu.tr				
Öğrenci Görüşme Saatleri & Yeri	Salı 11.00-13.00; 16.00-17.00, Çarşamba 12.00-13.00, Esenboğa, A Blok A126				
Dersin İçeriği ve Amaçları	Başlangıç seviyesi Rusça dersinin devamı niteliğinde olan bu derste öğrencilerden Bir nesnenin fiyatını sorma, yön işaretleri yardımıyla bir yeri tarif etme, bağlaç kullanarak uzun cümle oluşturma, sıfat ve isim uyumunun öğrenilmesi ile beraber cinsiyet kategorisine göre doğru kullanma, fiil çekim tiplerini öğrenerek bunu şimdiki ve geçmiş zamanlarda kullanabilmesi ve Rus dilinde padejler konusunu genel hatlarıyla kavrayarak parçadan bütüne veya bütünden parçaya gitme yöntemlerini kavraması amaçlanmaktadır. Temel kurallar göz önünde bulundurularak öğrencilerden beklenen, öğrendikleri bilgiler ışığında Türkçe-Rusça ve Rusça-Türkçe çeviri yapmalarını sağlamaktır.				
Ders Kitabı/ Kitapları	Antonova V. E., Nahabina M. M., Safranova M. V., Tolstih A. A. (2006). Doroga v Rossiyu 1-2. Multilingual yabancı dil yayınları, İstanbul. Havronina C. A., Harlamova L. A. (2005). Leksiko-gramatičeskiy kurs dilya naçinayuşih. multilingual yabancı dil yayınları, İstanbul. Şçerbinin V. G. (2000). Türkçe okunuşlu Rusça cep sözlüğü Türkçe-Rusça, Rusça- Türkçe, Multilingual yabancı dil yayınları, İstanbul.				
Öğretim Yöntemi ve Teknikleri	1. Anlatım 2. Uygulama 3. Grup çalışması				
Dersin Öğrenim Çıktıları	1	Rus Alfabetini öğrenerek Rusça kelimeleri okuyup yazabilme becerileri kazanma			
	2	Vurgu ve tonlama sistemini kavrayarak Rusça kelimeleri doğru telaffuz etme.			
	3	Basit cümleleri okuma ve basit diyaloglar yapabilme becerisi kavrama.			
	4	Basit olumlu, olumsuz ve soru cümleleri kurabilme. Türkçe basit cümleleri Rusçaya, Rusça basit cümle ve diyalogları Türkçeye çevirebilme.			
	5	İsimlerin cinsiyet kategorilerini ve çoğul yapılarını kavrama ve İyelik zamirlerini öğrenerek isimlerin cinsiyetine ve çoğul yapılarına göre çekimleyebilme.			
Dersin Katkı Sağladığı Program Çıktıları	Program Çıktısı (PÇ)				
	PÇ 1	Temel yabancı dil bilgisi edinerek alfabe, telaffuz, vurgu ve tonlama sistemini uygulayabilme.			
	PÇ 6	Yabancı dilde (Rusça) basit düzeyde sözlü ve yazılı iletişim kurabilme.			
	PÇ 8	Günlük yaşamda kullanılabilecek temel diyalogları kurabilme ve çeviri yapabilme becerisi kazanma.			
	PÇ 9	Dilbilgisi kuralları ışığında isimlerin cinsiyet ve çoğul biçimlerini doğru kullanabilme.			
	PÇ 13	Anadilden yabancı dile ve yabancı dilden anadile temel düzeyde aktarım yaparak kültürlerarası iletişim yetkinliği geliştirme.			
Dersin Alan Öğretimine Katkısı	İkinci bir yabancı dili öğrenmeye, yazılı ve sözlü çeviri faaliyetlerinde gerekli olan eleştirel düşünme edincini geliştirmeye katkısı vardır.				

Derste İşlenen Konular	1. Hafta	Ders İzlenesinin Paylaşıp Dersin Amaç ve Çıktılarının Görüşülmesi
	2. Hafta	Kiril alfabesinin öğrenilmesi, sesli ve sessiz harflerin öğrenilmesi, sertleştirme ve yumuşatma işaretlerinin kullanımı, tek heceli basit kelimeleri yazma ve okuma.
	3. Hafta	Şahıs zamirlerinin öğrenilmesi, baba, anne, masa, sandalye gibi basit kelimelerin öğrenilmesi, kelime okuma alıştırmaları, Vurgu ve vurgulu okuma kuralları.
	4. Hafta	Bu nedir? Şu nedir? Kalıbının öğrenilmesi; 1. tip tonlamanın öğrenilmesi ve bununla ilgili alıştırmalar yapılması, kelime öğrenme ve okuma alıştırmaları, 2. tip tonlamanın öğrenilmesi ve bununla ilgili alıştırmalar
	5. Hafta	Bu evdir. Bu Anton'dur. Kalıbının öğrenilmesi; su, ev, süt, fotoğraf gibi basit kelimelerin öğrenilmesi 1. ve 2. tip tonlamanın birlikte kullanılarak öğrenilmesi, , atkı, bahçe, fabrika, okul gibi basit kelimelerin öğrenilmesi
	6. Hafta	Rusçada cinslerin öğrenilmesi ve bununla ilgili alıştırmalar, isimlerin cins ayrımlarının yapılması, harita, ders, balık, pencere gibi basit kelimelerin öğrenilmesi, karşılıklı diyalog kurma ve konuşmaya giriş alıştırmaları;
	7. Hafta	İlgi ekinin öğrenilmesi; Bu benim evim. Bu benim kitabım gibi cümle kalıbının öğrenilmesi; araba, dergi, şehir, ülke gibi basit kelimelerin öğrenilmesi, 'İse' ve 've' bağlacının Rusçada kullanımının öğrenilmesi ve bununla ilgili alıştırmalar, 3. tip tonlamanın öğrenilmesi ve 1., 2. ve 3. tip tonlamanın bir arada öğrenilmesi ve bununla ilgili alıştırmalar
	8. Hafta	Ara Sınav
	9. Hafta	Otobüs, durak, soğuk, sıcak gibi basit kelimelerin öğrenilmesi; 'nerede', 'ne zaman' ve 'nasıl' soru zamirlerinin öğrenilmesi, Rusçada 1. tip fiil çekimlerinin öğrenilmesi
	10. Hafta	Rusçada isimlerin çoğullarının nasıl yapıldığının öğrenilmesi ve bununla ilgili alıştırmalar; meydan, müze, sergi, enstitü gibi basit kelimelerin öğrenilmesi, cümle kurma yöntemleri
	11. Hafta	Rusçada sayıların öğrenilmesi ve bununla ilgili alıştırmalar, sayıların okunuşları ile ilgili çalışmalar Çalışmak, dinlenmek, öğle yemeği yemek gibi fiillerin çekimlerinin öğrenilmesi
	12. Hafta	Öğle yemeği, akşam yemeği, kahvaltı, gibi basit kelimelerin öğrenilmesi, metin okuma alıştırmaları; karşılıklı diyalog kurma becerilerini geliştirme, 'nerede', 'ne zaman' ve 'nasıl' soru zamirlerinin öğrenilmesi
	13. Hafta	Sıfatların öğrenilmesi ve sıfat çekimleri; güzel, küçük, kötü, ucuz gibi basit sıfatların öğrenilmesi ve cümlede kullanılması; metin okuma alıştırmaları.
	14. Hafta	Rusçada şimdiki zaman ve bununla ilgili alıştırmalar; emir kipinin öğrenilmesi, Bu kimin kitabı? Bu kimin ayakkabısı? kalıbının öğrenilmesi
	15. Hafta	Rusçada ismin hallerinin kısaca öğrenilmesi, Rusçada –de halinin öğrenilmesi ve kalma durumuyla kullanılan edatların öğrenilmesi; metin okuma ve çeviri alıştırmaları; 'neden', 'çünkü' yapılarının öğrenilmesi
Engellilik Politikası	Bu derste ki performansınızı etkileyebilecek belgelenmiş bir engeliniz (görme, işitme veya fiziksel engel vb.) varsa, bu dersin tüm gereksinimlerini eşit bir şekilde karşılamak için makul koşulları ayarlamak üzere Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/icerik_listesi-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) ile görüşmeniz önerilir. Ayrıca, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi yönetimiyle de iletişime geçebilirsiniz. Sınavlar, ders materyalleri vb. ile ilgili herhangi bir ders ihtiyacının karşılanmasını sağlamak için ihtiyaçlarınızı mümkün olan en kısa sürede ders öğretim elemanına bildirmelisiniz.	